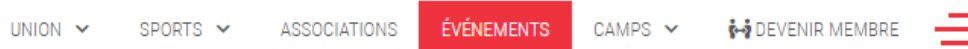


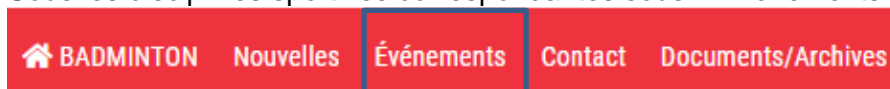
## Brève instruction pour les rédacteurs d'événements (responsables CT/sections)

Ces instructions décrivent la saisie et la gestion d'événements dans la base de données USSC « Hitobito », qui sont ensuite affichés (mise à jour toutes les heures) via l'interface sur le site [www.ussc.ch](http://www.ussc.ch) :

- Dans la navigation principale sous « Événements » (liste de tous les événements)



- Sous les disciplines sportives correspondantes sous « Événements »



- Sur la page d'accueil, les 4 prochains événements de toutes les disciplines sportives sont affichés en permanence

### PROCHAINS ÉVÉNEMENTS

<p>1er tour du championnat de groupe au petit calibre 2022</p> <p>Jeder auf seinem Schiessstand</p> <p>16.05.2022 - 05.06.2022</p> <p>Tir</p>	<p>22ème championnat suisse USSC de Badminton</p> <p>Schönenwegen - St. Gallen</p> <p>28.05.2022</p> <p>Badminton</p>	<p>Radtour 2022</p> <p>Spiez</p> <p>01.06.2022</p> <p>Radfahren</p>	<p>Date de l'envoi</p> <p>02.06.2022</p> <p>Union USSC</p>
---	---	---	--

## Table des matières

S'inscrire comme rédacteur d'événements .....	2
Mise en ligne des nouveaux événements .....	2
Déposer une 2e traduction (en allemand) dans l'événement .....	10
Gérer la liste des participants .....	12

## S'inscrire comme rédacteur d'événements

L'inscription se fait via le lien :  
[hitobito - Inscription \(svse.ch\)](https://hitobito.svse.ch)

- Adresse e-mail principale :  
« **Adresse e-mail personnelle USSC** »
- Mot de passe :  
« **Mot de passe Hitobito** »

### Mot de passe inconnu ?

Choisis « Mot de passe oublié » pour en recevoir un nouveau.

### Remarque

Le mot de passe reste toujours le même pour Hitobito.

## Inscription

Adresse e-mail principale

Mot de passe

Se souvenir de moi ☐

Inscription

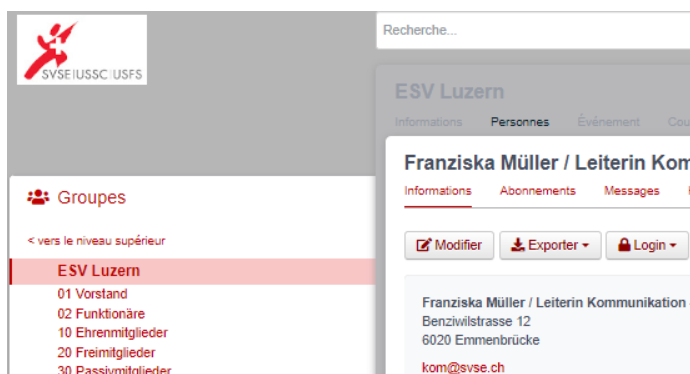
[Mot de passe oublié?](#) | [Pas reçu de](#)

## Mise en ligne des nouveaux événements

### 1) Ouvrir l'aperçu de tous les groupes

Choisis d'abord dans la navigation de gauche "vers le niveau supérieur" pour accéder à l'aperçu de tous les groupes.

**Remarque :** après la connexion à Hitobito, ton groupe (section) s'ouvre automatiquement dans la navigation. Avant de saisir de nouveaux événements, assure-toi que tu te trouves dans le bon groupe.



## 2) Choisis le groupe pour la saisie de l'événement

Avant de saisir l'événement, le groupe correct doit être ouvert :

- **Sections (Clubs)**

Les sections saisissent leurs événements directement sous la section correspondante.

→ Clique sur la section souhaitée

- **Responsable CT**

Les responsables CT saisissent les événements sous la discipline sportive.

→ Clique sur « ZZ - Sportifs actifs USSC ».

→ Choisis ensuite le sport souhaité

Gruppen

**SVSE**

- 01 Geschäftsleitung
- 02 Technische Kommission
- 03 Ressort
- 04 PatKo
- 10 Ehrenmitglieder
- 97 Sektionspräsidenten
- 98 Allg Kontakte
- 99 Archiv - Ehemalige
- Ohne Rollen

SEKTIONEN

- Club Concordia Lausanne
- CSC Delémont
- CSC Genève
- CSC Lausanne
- CSC Neuchâtel
- CSC Payerne
- CSC Renens
- CSC Riviera-Montreux
- CSC St-Imier
- EBC Winterthur
- Eisenbahner-Schützen Winterthur
- Eisenbahner-Sportklub Biel
- ESC Basel
- ESC Erstfeld
- ESC Etzel
- ESC Soldanella Zürich
- ESC St Gallen
- ESC Winterthur
- ESV Aarau
- ESV BLS
- ESV Brugg-Windisch
- ESV Burgdorf
- ESV Chur
- ESV Langenthal
- ESV Luzern
- ESV Olten
- ESV Rheintal-Walensee
- ESV Rätia
- ESV Schaffhausen
- ESV Winterthur
- EWB Herisau
- SE Bern
- SG ZP SBB Luzern
- Sportsektion BOB
- Sportverein Regionalverkehr Aargau
- SVSE Engelberg
- SVSE MOB Zweisimmen
- SVSE Simplon
- Swiss Rail Golf Club
- Touristenklub Biel
- UFS Ticino
- Unihockey-Verein Bärner Chnebeler
- Z - Kde Klub der Ehemaligen
- Z - Login
- ZZ - aktive SVSE Sportler**

Gruppen

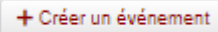
< zu übergeordneter Ebene

**SVSE Aktive Sportler / USSC Sportifs actifs**

- 1 Geschäftsleitung
- Badminton / Badminton
- Basketball / Basketball
- Bergsport / Alpinisme
- Fussball / Football
- Golf / Golf
- Kegeln / Quilles
- Laufsport / Courses
- OL / CO
- Pétanque / Petanque
- Radfahren / Cyclisme
- Schach / Echecs
- Schiessen / Tir
- Tennis / Tennis
- Tischtennis / Tennis de table
- Unihockey / Unihockey
- Volleyball / Volleyball
- Wintersport / Sports de neige
- Ohne Rollen

## 3) Créer un nouvel événement

1. ouvre l'onglet "Événements".

2. Choisis  pour créer un nouvel événement

**Fussball / Football**

Info Personen **Anlässe** Abos Notizen Statistiken Gelöscht Einstellungen

 Export Kalender Export

Name	Daten	Beschreibung
83. Schweizer Fussballmeisterschaften Outdoor	18.06.2022 10:00 - 17:00 Losone	Die Sektion UFS T al...

#### 4) Déposer des informations sur l'événement - onglet « Général »

Commence par saisir les données générales de l'événement :

**Important :** les deux langues FR/DE sont saisies dans le même événement. Saisis d'abord tout en français et change ensuite la langue du système en allemand selon les instructions afin de saisir la traduction.

##### 1. Nom

Titre de l'événement

##### 2. Description

Brève description de l'événement (des informations supplémentaires peuvent également être téléchargées en pièce jointe).

##### 3. Type de sport

Inscris le type de sport selon la liste suivante :  
(directement bilingue)

SVSE Verband / Union USSC  
USIC / USIC  
Badminton / Badminton  
Basketball / Basketball  
Bergsport / Alpinisme  
Fussball / Football  
Golf / Golf  
Kegeln / Quilles  
Laufsport / Courses  
OL / CO  
Petanque / Petanque  
Radfahren / Cyclisme  
Schach / Echecs  
Schiessen / Tir  
Tennis / Tennis  
Tischtennis / Tennis de table  
Unihockey / Unihockey  
Volleyball / Volleyball  
Wintersport / Sports de neige  
Diverses / Divers

##### 4. Frais

Si nécessaire, saisir les indications (attention, ne peut pas être représenté en deux langues, si nécessaire, saisir les deux langues dans ce champ).

##### 5. Personne de contact

Déposer la personne de contact de l'événement

→ Utilise la fonction de recherche de la base de données en sélectionnant la personne

**Anlass**

Speichern Abbrechen

Allgemein Daten Anmeldung Anmeldeangaben Administrationsangaben Kontaktangaben

Name: 83. Schweizer Fussballmeisterschaften Outdoor

Beschreibung: Die Sektion UFS Ticino und die TK Fussball SVSE heisst alle Fussballerinnen und Fussballer herzlich willkommen zur 83. Fussball Schweizermeisterschaft des SVSE. Das Turnier findet auf den Sportplätzen des Centro Sportivo in Losone statt. Gespielt wird 11er Fussball - Modus je nach Anzahl Mannschaften. Einzelspieler sind ebenfalls willkommen und melden sich beim OK Mitglied Mirko Frizzarin -

Sportart: Fussball / Football

Kosten: CHF 200.00 pro Mannschaft

Kontaktperson: Franziska Müller / Leiterin Kommunikation - 2019, Emmenbrücke (1983)

Benachrichtigung: ☒ Kontaktperson über neue Anmeldung per Mail benachrichtigen

Ort / Adresse: Sportzentrum Losone  
Via ai Molini 22, Casella postale 863  
6616 Losone

Sichtbarkeit: ☒ Anlass ist für die ganze Datenbank sichtbar

Speichern Abbrechen

Franziska Müller

Franziska Müller / Leiterin Kommunikation - 2019, Emmenbrücke (1983)

### 6. Notification

Activer cette option si l'on souhaite être informé des inscriptions.  
(recommandé)

### 7. Lieu / adresse

Adresse exacte de la manifestation  
(attention, ne peut pas être représentée en deux langues, si nécessaire, saisir les deux langues dans ce champ).

### 8. Visibilité

Laisser activé

### 4) Déposer des informations sur l'événement - onglet « Données ».

Passe à l'onglet « Données » pour compléter les données de l'événement:

#### 1. Désignation

Peut être ajouté en option si, par exemple, plusieurs dates/lieux sont enregistrés par événement.  
Exemple d'affichage dans Hitobito :

Daten	01.06.2022 Austragungsort 1, Losone FR
	03.06.2022 Austragungsort 2, Losone DE
Sportart	Fussball / Football
Kosten	CHF 200.00 pro Mannschaft / CHF 200.00 par équipe

#### 2. Lieu

Localité de l'événement (sans code postal)

#### 3. De

Date de début de l'événement (l'heure est facultative)

#### 4. Jusqu'au

Date de fin de l'événement (l'heure est facultative)

Speichern

Abbrechen

Allgemein

Daten

Anmeldung

Anmeldeangaben

Administrationsangaben

Kontaktangaben

Uhrzeiten sind optional

Bezeichnung

1

Ort

2

Von\*

01.06.2022

00

:

00

3

Bis

01.06.2022

00

:

00

4

Eintrag hinzufügen

Speichern

Abbrechen

### L'événement a-t-il plusieurs dates distinctes ?

Sur le site web, une seule date/un seul lieu peuvent être représentés par événement. Si l'événement n'a pas lieu en continu, mais à plusieurs dates séparées, il faut saisir un événement séparé par date.

La fonction « Ajouter une entrée » n'est donc pertinente que pour l'affichage Hitobito :

Test Eventname DE

Anmelden

Daten

01.06.2022 Austragungsort 1, Losone FR

03.06.2022 Austragungsort 2, Losone DE

Sportart

Fussball / Football

Kosten

CHF 200.00 pro Mannschaft / CHF 200.00 par équipe

Durchgeführt von

Fussball / Football

Beschreibung

Test Beschreibung DE

Ort / Adresse

Sportzentrum Losone

Via i Molini 22, Casella postale 683

6616 Losone

Tags

#### 4) Déposer des informations sur l'événement - onglet « Inscription ».

Passe à l'onglet « Inscription » pour compléter les informations d'inscription :

##### 1. Début de l'inscription

Facultatif, si nécessaire

##### 2. Date de clôture de l'inscription

En option, si nécessaire (recommandé)

Conseil : si l'inscription **ne doit pas** se faire via Hitobito, antidater la date en conséquence (la possibilité d'inscription n'est alors plus disponible). Ne pas oublier de mentionner dans la description comment l'inscription doit être effectuée.

##### 3. Conditions d'admission

Facultatif, si nécessaire

##### 4. Nombre maximal de participants

Facultatif, si nécessaire

##### 5. Inscriptions externes

**Toujours activer !** (sinon les informations sur l'événement ne seront pas affichées).

##### 6. Visibilité des participants

En option, si nécessaire

##### 7. Signature requise

En option, si nécessaire

##### 8. Deuxième signature requise

En option, si nécessaire

##### 9. Deuxième signature de

Si une deuxième signature est nécessaire, la désignation peut être complétée ici.

##### 10. Désinscription possible

En option, si nécessaire

Speichern Abbrechen

Allgemein Daten **Anmeldung** Anmeldeangaben Administrationsangaben Kontaktangaben

Anmeldebeginn 1

Anmeldeschluss 2

Aufnahmebedingungen 3

Maximale Teilnehmerzahl 4

Externe Anmeldungen ☐ Externe können sich für diesen Anlass anmelden. 5

Teilnehmersichtbarkeit ☐ Teilnehmende können sich gegenseitig in der Teilnehmerliste sehen. 6

Unterschrift erforderlich ☐ Teilnehmer/-innen müssen die Anmeldung unterschreiben. 7

Zweitunterschrift erforderlich ☐ Anmeldung muss durch eine Zweitunterschrift bestätigt werden. 8

Zweitunterschrift von Erziehungsberechtigte Person (bei Minderjährigen) 9

Abmeldung möglich ☐ Teilnehmende können sich selbst abmelden. 10

Speichern Abbrechen

### 5) Déposer des informations sur l'événement - onglet « Données pour l'inscription ».

Passer à l'onglet « Données pour l'inscription » si tu as besoin d'informations supplémentaires de la part des participants.

Choisis **Eintrag hinzufügen** d'ajouter une question :

#### 1. Question

Indication/question dont tu as besoin de la part des participants.

#### 2. Réponses possibles

Laissez un espace vide pour le texte libre.

Si plusieurs réponses sont souhaitées, séparer les énumérations par une virgule.

#### 3. Choix multiple

Activer si plusieurs réponses sont possibles.

#### 4. Réponse obligatoire

Activer si la réponse à la question est obligatoire.

#### 5. Ajouter une entrée

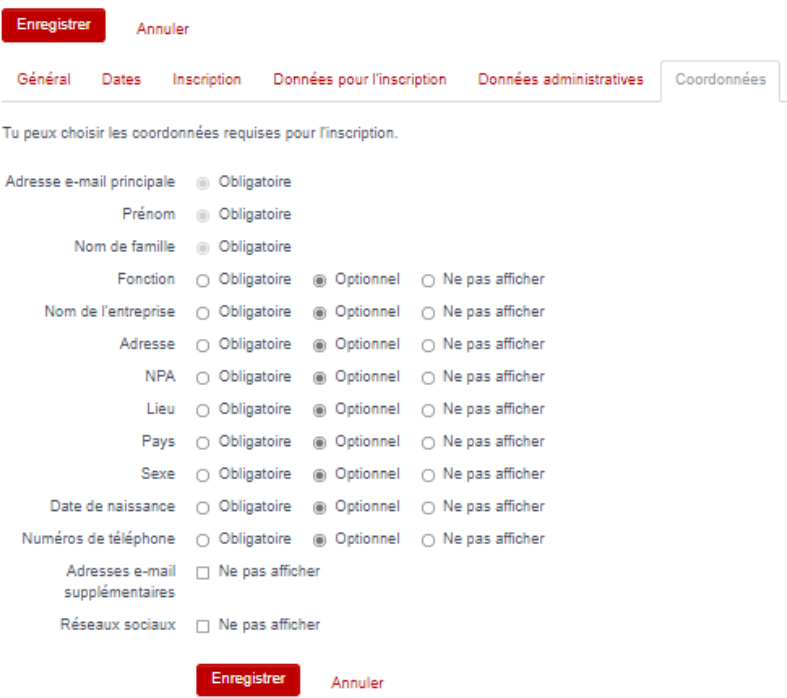
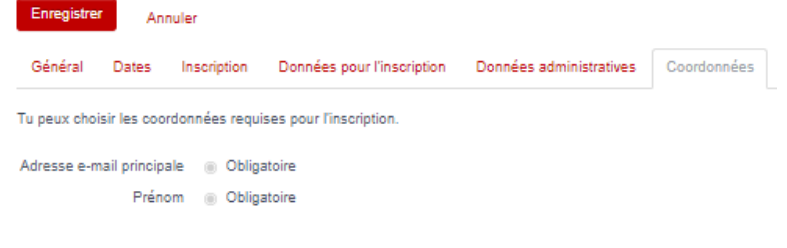
Bouton « Ajouter une entrée », si d'autres questions doivent être posées.

Exemple de vue pour les participants lors de l'inscription :

### 6) Déposer des informations sur l'événement - onglet « Données administratives ».

Passer à l'onglet « Données administratives » si tu as besoin d'informations supplémentaires de la part des participants.

Choisis **Article supplémentaire** de compléter une question (fonctions analogues aux données d'inscription).

<p><b>7) Déposer des informations sur l'événement - onglet « Coordonnées ».</b></p> <p>Passer à l'onglet « Coordonnées » pour obtenir d'éventuelles coordonnées supplémentaires des participants.</p> <p>(L'adresse e-mail, le prénom et le nom sont toujours obligatoires lors de l'inscription).</p> <p><b>Remarque</b> Si un membre de l'USSC s'inscrit, les données déjà existantes seront automatiquement remplies.</p>	
<p><b>7) Enregistrer l'événement</b></p> <p>Choisir « Enregistrer » dès que toutes les données sont complétées.</p> <p>-&gt; Pour saisir maintenant l'événement en français, voir le chapitre "Enregistrer la traduction (en allemand) dans l'événement".</p>	



## 8) Compléter l'installation

Après la sauvegarde, l'affichage passe en mode affichage. Il est alors possible d'ajouter une pièce jointe dans différents formats en option.

[Informations](#) [Participants](#) [Invitations](#)

[✎ Modifier](#) [🗑 Effacer](#) [📄 Copier](#) [📅 Export du calendrier](#)

Dates	18.06.2022 10:00 - 17:00 Losone
	Fussball / Football
Coûts	CHF 200.00 par équipe

---

Réalisé par	Fussball / Football
-------------	---------------------

---

Description	La section UFS Ticino et la CT football déroulera sur les terrains de sport du 1 les bienvenus et doivent s'annoncer a Pour plus d'informations, veuillez cons
Lieu / Adresse	Centro Sportivo Losone

---

Annexes	Anmeldeformular.pdf 📄 Formulaire_d_inscription.pdf 📄 Anhänge sind öffentlich, da der Anlass
	<a href="#">+ ajouter</a>

---

Tags	<a href="#">Tag hinzufügen +</a>
------	----------------------------------

## Déposer une 2e traduction (en allemand) dans l'événement

### 1. changer de langue

Malgré le bilinguisme, chaque événement n'est saisi qu'une seule fois. Pour déposer la traduction, il est possible de passer à tout moment de la langue DE/FR dans la navigation.

#### Remarque

Les événements USSC (saisis par le responsable CT) doivent être saisis en deux langues (DE/FR). Pour les événements des sections, le bilinguisme est facultatif.

#### Programme pour la traduction :

[DeepL Traduction – DeepL Translate](#)  
: le meilleur traducteur au monde

[www.deepl.com](http://www.deepl.com)

The screenshot displays the USSC website's navigation menu and a sidebar. The main menu on the left includes 'Groupes', 'Activités', 'Cours', 'Factures', and 'Paramètres'. The 'Groupes' section is expanded, showing a list of sports categories such as '1 Geschäftsleitung', 'Badminton / Badminton', 'Basketball / Basketball', 'Bergsport / Alpinisme', 'Fussball / Football', 'Golf / Golf', 'Kegeln / Quilles', 'Laufsport / Courses', 'OL / CO', 'Petanque / Petanque', 'Radfahren / Cyclisme', 'Schach / Echecs', 'Schliessen / Tir', 'Tennis / Tennis', 'Tischtennis / Tennis de table', 'Unihockey / Unihockey', 'Volleyball / Volleyball', 'Wintersport / Sports de neige', and 'Personnes effacées'. A red arrow points from the 'Fussball / Football' category to the 'DE/FR' language switcher located at the bottom of the page. The sidebar on the right contains tabs for 'Informations' and 'Participants', a red 'Enregistrer' button, and a list of fields including 'Nom\*', 'Description', 'Coûts', 'Personne de contact', 'Notification', 'Lieu / Adresse', and 'Visibilité'.

## 2. saisir la traduction

Inscrire maintenant les traductions dans les mêmes champs que pour tous les registres gérés précédemment (le texte français peut être directement écrasé).

**ATTENTION :** Les champs suivants ne peuvent pas être traduits et doivent donc rester dans la langue de saisie ou peuvent, si nécessaire, être saisis dans le même champ avec les deux langues -> séparer avec le signe / :

Onglet Général

- Coûts

- Lieu / Adresse

Registre Données

- Lieu

## 83. Championnats suisses de football Outdoor

Informations Participants Invitations

Enregistrer

Annuler

Général

Dates

Inscription

Données pour l'inscription

Données administratives

Coordonnées

Nom\* 83. Championnats suisses de football Outdoor

Description La section UFS Ticino et la CT football USSC souhaitent la bienvenue à tous les footballeurs et footballeuses pour le 83ème championnat suisse de football de l'USSC. Le tournoi se déroulera sur les terrains de sport du Centro Sportivo à Losone. Nous jouons au football à 11 joueur - mode de jeu selon le nombre d'équipes. Les joueurs individuels sont également les bienvenus et doivent

Fussball / Football

Coûts CHF 200.00 pro Mannschaft / CHF 200.00 par équipe

Personne de contact Franziska Müller / Leiterin Kommunikation - 2019

Notification ☒ Informer par e-mail la personne de contact lors d'une connexion

Lieu / Adresse Sportzentrum Losone  
Via l Molini 22, Casella postale 683  
6616 Losone

Visibilité ☒ activité est visible dans toute la base de données

Enregistrer

Annuler

Enregistrer

Annuler

Général

Dates

Inscription

Données pour l'inscription

Données administratives

Coordonnées

Ici, tu peux demander des informations supplémentaires pour les inscriptions.

Question Quel menu souhaitez-vous ?

Supprimer

Réponses possibles Viande, Végétarien, Végétalien

Laissez vide pour la réponse en texte libre, une ou plusieurs options de réponse (séparées par des virgules) pour la sélection.

Sélection multiple ☐

Réponse obligatoire ☒

Article supplémentaire

Enregistrer

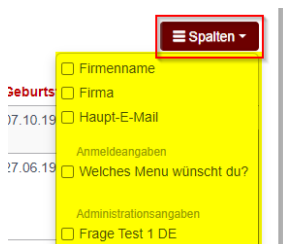
Annuler

## Gérer la liste des participants

### Ouvrir la liste des participants

Les participants à l'événement peuvent être affichés à tout moment via la saisie de l'événement dans l'onglet « Participants » :

L'affichage des colonnes de la liste des participants peut être réglé individuellement sur le côté droit :



### 136ème séance CoDir USSC

Informations **Participants** Invitations

Chercher une personne ...	Toutes les personnes (1)	Maîtrise (0)	Participants (1)	+ A
Nom de famille   Prénom   Fonction			Rôles   Date d'ins	
	Stierli Ivo / Président - 2020 Team GL		Participant/-e	02.08.2022

### Ajouter des participants manuellement

L'administrateur de l'événement peut à tout moment ajouter manuellement des participants supplémentaires (si le participant ne peut pas s'inscrire lui-même).

1. sélectionner le bouton « Ajouter une personne ».
2. sélectionner « Participant(e) ».
3. en tapant le nom, des propositions sont directement faites par la base de données des membres (sélectionner les propositions par un clic de souris).
4. sélectionner le bouton « Enregistrer » pour reprendre le participant.

### Remarque

Les non-membres doivent être enregistrés dans la base de données avant l'inscription.

### Test Eventname DE

Info **Teilnehmende** Einladungen

Person suchen...		Alle Personen (2)	Leitungsteam (0)	Teilnehmende (2)	1 + Person hinzufügen
Nachname   Vorname   Funktion			Rollen	Anmeldedatum	E-Mails
	Müller Franziska / Leiterin Kommunikation - 2019		Teilnehmer/-in	04.05.2022	kom@svse.ch
	Stierli Ivo / Präsident - 2020 Team GL		Teilnehmer/-in	04.05.2022	praeside@svse.ch ivo.stierli@svse.ch persönlich SVSE ivo.stierli@gmx.ch Privat ivo.stierli@sbb.ch Arbeit

### Teilnehmer/-in erstellen

4 Speichern Abbrechen

Person

Bezeichnung

### Exporter la liste des participants

Sous le bouton « Exporter », il est possible de tirer à tout moment des listes des participants à la manifestation, par exemple pour l'adresse ou pour une meilleure vue d'ensemble.

- Fichier CSV
- Excel
- VCard
- FICHER PDF
- Étiquettes
- Adresses e-mail

**Conseil :** pour une meilleure vue d'ensemble des indications supplémentaires comme par

### Test Eventname DE


Info **Teilnehmende** Einladungen

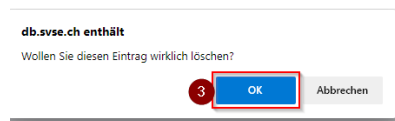
Person suchen...	Alle Personen (2)	Leitungsteam (0)	Teilnehmende (2)	1 Export	Drucken
Nachname   Vorname   Funktion			Rollen	Anmeldedatum	E-Mails
	Müller Franziska / Leiterin Kommunikation - 2019		Teilnehmer/-in	04.05.2022	kom@svse.ch
	Stierli Ivo / Präsident - 2020 Team GL		Teilnehmer/-in	04.05.2022	praeside@svse.ch ivo.stierli@svse.ch persönlich SVSE ivo.stierli@gmx.ch Privat ivo.stierli@sbb.ch Arbeit

exemple « choix du menu », il est recommandé de créer une liste Excel (choix « Toutes les indications »).

### Supprimer des participants

Si l'option "auto-désinscription" n'a pas été activée, l'administrateur de l'événement peut supprimer manuellement les participants :

1. clique sur le nom du participant
2. choisis sur le côté droit, dans les rôles, la corbeille à papier  pour « Participant ».
3. confirme l'indication en choisissant « OK » dans la fenêtre popup :



### Test Eventname DE

Info Teilnehmende Einladungen

Person suchen...

Alle Personen (2)

Leitungsteam (0)

Teiln

Nachname   Vorname   Funktion	Rollen   Anmeldezeitpunkt
 Müller Franziska / Leiterin Kommunikation - 2019	Teilnehmer/-in 04.05.2022
 Stierli Ivo / Präsident - 2020 <span style="border: 1px solid red; border-radius: 50%; padding: 0 2px;">1</span>	Teilnehmer/-in 04.05.2022

#### Ivo Stierli / Präsident - 2020

☒ Bearbeiten ☒ Chücken ☒ Kontaktdaten ändern

Team GL  
Ivo Stierli / Präsident - 2020  
Schweizerische Eidgenossenschaft  
Kanton Schwyz  
Präsidentenamt  
Postfach 100  
CH-8700 Cham  
Tel. 041 710 11 11  
www.schweiz.ch

#### Rollen

Teilnehmer-in 

[Qualifikation](#)

Stichtag: 01.01.2022 | 1.0000 | 1.0000 | 1.0000 | 1.0000 | 1.0000 | 1.0000 | 1.0000 | 1.0000 | 1.0000